



ДЕБОРА КЭМЕРОН

РАЗГОВОРНЫЙ ДИСКУРС

Интерпретации и практики

ДЕБОРА КЭМЕРОН

РАЗГОВОРНЫЙ ДИСКУРС

Интерпретации и практики



Гуманитарный Центр
Харьков, 2015

УДК 81'42
ББК 81.2-5
К 98

Научный редактор
кандидат филологических наук
Анна Аркадьевна Киселева
(Институт Прикладной Психологии, г. Харьков)

Д. Кэмерон. Разговорный дискурс. Интерпретации и практики / Пер. с англ. – Х.: изд-во «Гуманитарный Центр»/ Вовк Ю. С., 2015. – 316 с.

Книга «Разговорный дискурс. Интерпретации и практики» – это масштабный анализ такой междисциплинарной области знаний, как дискурс-анализ. Синтезировав все ныне существующие подходы, концепты и теории, Д.Кэмерон представила основные принципы использования техник дискурс-анализа к устной речи. В книге рассмотрены такие вопросы: что такое дискурс, и зачем его исследовать; особенности разговорного дискурса и их значение (паузы, придыхание, акценты и т.д.); этические нюансы при сборе и транскрибировании данных; основные подходы к дискурс-анализу: этнография, критический дискурс-анализ, прагматика, конверсационный анализ, интеракциональная социолингвистика.

Книга, прежде всего, будет полезной специалистам по коммуникации, лингвистам, филологам, языковедам, студентам, преподавателям, а также всем тем читателям, которые хотят усовершенствовать свои коммуникативные навыки.

The book «Working with spoken discourse» is a comprehensive analysis of such interdisciplinary field as discourse-analysis. Having combined all existing approaches, concepts and theories, D.Cameron has presented basic principles of using discourse-analysis techniques for the spoken language. She considers such issues as: what is discourse and why it is so important to analyze it; peculiarities of spoken discourse and their meaning (pauses, emphases, aspiration, etc.); ethic considerations in data collecting and transcribing; basic approaches to discourse-analysis: ethnography, critical discourse-analysis, pragmatics, interactional sociolinguistics, conversational analysis.

The book will be useful first of all for specialists in communication, linguists, philologists, for students and lecturers and for all those readers who want to improve their communicative skills.

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Права на публикацию книги на русском языке принадлежат издательству «Гуманитарный Центр».

English language edition was published by SAGE Publications of London, Thousand Oaks, New Delhi and Singapore.

ISBN 978-0-7619-5773-7 (англ.)

© Deborah Cameron, 2001

ISBN 978-617-7022-41-0

© «Гуманитарный Центр»,
перевод, оформление, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

Почему руководители отказываются от организационных изменений 9

Введение 14

Пара слов о структуре книги и рекомендации по ее использованию ... 16

Несколько слов о примерах данных 18

Несколько слов о языке (языках) 19

Часть I. Вступление 21

1. Что такое дискурс и зачем его анализировать? 22

1.1. *Разговор, речь, дискурс 25*

1.2. *Язык «над предложением» и язык «в действии» 28*

1.3. *Власть, знание и практика: дискурс (ы) и конструирование социальной реальности 33*

1.4. *Вывод 40*

1.5. *Предложения для дальнейшего чтения о «дискурсе» 40*

2. Сбор данных: практические и этические соображения 42

2.1. *Какие данные? 43*

2.2. *Этические вопросы: информированное согласие и приватность 47*

2.3. *Другие источники данных 53*

2.4. *Сколько данных? 57*

2.5. Вывод	59
2.6. Предложения для дальнейшего чтения о сборе устных данных ...	60
3. Транскрибирование разговорного дискурса	62
3.1. Зачем транскрибировать?	63
3.2. Не просто слова: представление устной речи	70
3.3. Транскрипция как теория	77
3.4. Вывод	83
3.5. Предложения для дальнейшего чтения и транскрипции	84
Часть II. Подходы	85
4. Подходы к дискурс-анализу: начальная ориентация	86
4.1. Предложения для дальнейшего чтения о подходах к дискурс-анализу	95
5. Ситуации и события: этнография речи	96
5.1. Что такое этнография речи?	97
5.2. Пятидесятническая встреча в южном Лондоне	104
5.3. Крос в деревне в Папуа – Новой Гвинее	111
5.4. Использование этнографии в дискурс-анализе	116
5.5. Предложения для дальнейшего чтения об этнографии речи	118
6. Действия со словами: прагматика	120
6.1. Говорение как действие	122
6.2. Форма и функция: проблема в дискурс-анализе	128
6.3. Действие по принципу	132
6.4. Вежливость и «лицо»	138
6.5. Проблема вежливости: комплименты	142
6.6. Являются ли прагматические принципы универсальными?	145

6.7. Предложения для дальнейшего чтения о речевых актах, прагматических принципах и вежливости.....	148
7. Последовательность и структура: разговорный анализ	150
7.1. Изучая очевидное: организация очередности.....	153
7.2. «Одно за другим»: смежные пары.....	161
7.3. Почему так сложно положить трубку?	167
7.4. За пределами «основ»: официальная речь.....	171
7.5. Упражнение: анализ скрипта речи.....	175
7.6. Предложения для дальнейшего чтения о КА.....	177
8. Маленькие различия, большая разница: интеракционная социолингвистика	178
8.1. Что такое интеракционная социолингвистика?.....	179
8.2. Контекстуальные сигналы и «перекрестная речь»	182
8.3. Глядя на дистрибуцию: случай с «восходящей интонацией».....	188
8.4. Выявление суждений собеседников: косвенность и минимальные ответы.....	194
8.5. Предложения для дальнейшего чтения об интеракционной социолингвистике.....	202
9. Скрытые замыслы? Критический дискурс-анализ. 203	203
9.1. Дискурс и конструкция реальности	205
9.2. Дискурс и социальные изменения.....	213
9.3. Упражнение: «искренний разговор» о смерти Принцессы Дианы.....	222
9.4. Проблемы интерпретации	227
9.5. Предложения для дальнейшего чтения о критическом дискурс-анализе	233

Часть III. Применение	234
10. Работа с разговорным дискурсом в социальном исследовании	235
10.1. Исследовательская встреча как речевое событие	236
10.2. Рассказ о себе.....	239
10.3. Концентрация на форме.....	248
10.4. Дискурсы в дискурсе: анализ «противоречий».....	252
10.5. Предложения для дальнейшего чтения о работе с устным дискурсом в социальном исследовании.....	257
11. Идентичность, различие и власть: определение социальных отношений в речи	258
11.1. Ассиметричные встречи: распределение власти	260
11.2. Доминирование и/или различие	269
11.3. Социально сконструированные «Я»: идентичность в дискурсе	274
11.4. «Кроссинг»	281
11.5. Совместно конструируемые «Я».....	283
11.6. Предложения для дальнейшего чтения об идентичности, различии и власти	287
12. Создание собственных проектов	289
12.1. Что такое хорошая идея?.....	290
12.2. Развитие идеи	297
12.3. Запись.....	302
12.4. Вывод	308
12.5. Предложения для дальнейшего чтения о подготовке собственных проектов	308
Литература	309